



**HIGH PRESSURE
GREASE PUMP**

HÖGTRYCKSFETTPUMP

**POMPE À GRAISSE
HAUTE PRESSION**

**FETTPUMPE
HOCHDRUCK**

**BOMBA DE GRASA
ALTA PRESIÓN**



Part No. / Art. Nr. / Réf.:
11116, 11118

TECHNICAL DATA / TEKNISKA DATA / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA	11116	11118	EN
Delivery per cycle	2 cc		
Maximum pressure	35 MPa (350 bar)		
Drum cover diameter	310 mm	330 mm	
Materials:	Steel Nylon NBR		
Suction tube, piston, pump body			
Foot valve			
Seals			
Weight	5,5 kg	6,0 kg	

TEKNISKA DATA	11116	11118	SE
Kapacitet per slag	2 cc		
Max arbetstryck	35 MPa (350 bar)		
Diameter fatlock	310 mm	330 mm	
Material:	Stål Nylon NBR		
Pumprör, kolv, pumphus			
Bottenventil			
Tätningar			
Vikt	5,5 kg	6,0 kg	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	11116	11118	FR
Débit par coup de levier	2 cc		
Pression maxi	35 MPa (350 bar)		
Diamètre du couvercle	310 mm	330 mm	
Matériaux:	Acier Nylon NBR		
Tube d'aspiration, piston, corps de la pompe			
Clapet de pied			
Joints			
Poids	5,5 kg	6,0 kg	

TECHNISCHE DATEN	11116	11118	DE
Förderleistung pro Hub	2 cc		
Max. Druck	35 MPa (350 bar)		
Deckel-Durchmesser	310 mm	330 mm	
Material:	Stahl Nylon NBR		
Saugrohr, Kolben, Pumpenkörper			
Fussventil			
Dichtungen			
Gewicht	5,5 kg	6,0 kg	

DATOS TÉCNICOS	11116	11118	ES
Caudal por ciclo	2 cc		
Máxima presión	35 MPa (350 bar)		
Diámetro de la tapa	310 mm	330 mm	
Materiales:	Stahl Nylon NBR		
Tubo de succión, pistón, cuerpo de la bomba			
Válvula de pie			
Juntas			
Peso	5,5 kg	6,0 kg	

GENERAL / ALLMÄNT / ALLGEMEIN

GENERAL

EN

High pressure grease pump to be mounted onto original grease kegs.
All steel construction pump with carrying handle. Unit includes keg cover, follower disc and 1.5 m hose with outlet tube and hydraulic grease connector.

ALLMÄNT

SE

Handdriven högtrycksfettpump för användning i originalfettemballage.
Konstruktion i uteslutande stål med bärhandtag. Förutom pumpen medföljer fatlock, följelock och 1,5 m slang med utloppsror och hydrauliskt munstycke.

GÉNÉRAL

FR

Pompe à graisse à haute-pression pour fixation directe sur seau d'origine. Pompe en acier avec anse de transport. Inclut un couvercle, un plateau suiveur ainsi qu'un flexible longueur 1.50 m avec allonge rigide et agrafe hydraulique.

GENERAL

ES

Bomba de engrase de alta presión para acoplamiento sobre bidones originales de grasa. La bomba está construida en acero con empuñadura de transporte. Incluye tapa, disco seguidor y manguera de 1.5 metros con acoplamiento rígido y boquilla hidráulica.

ALLGEMEIN

DE

Hochdruck-Fettpumpe zur direkten Befestigung auf dem Fetteimer. Die Pumpe besteht ganz aus Stahl mit Handhebel, Deckel, Folgekolben sowie einem flexiblen Schlauch 1,5m mit festem Endstück und Hydraulik-Anschluss.

INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

INSTALLATION

EN

11116 (for 12 kg keg) See figure 2. Tighten the pump to the cover with the embracer (a). Insert the suction tube through the central hole of the follower plate (b) and fix the cover (c) on the keg, tightening the knobs (d). Connect the hose to the pump outlet.

11118 (for 20 kg keg) See figure 3. Tighten the pump to the cover with the bung adaptor (a). Insert the suction tube through the central hole of the follower plate (b) and fix the cover (c) on the keg, tightening the knobs (d). Connect the hose to the pump outlet.

NOTE: The pump must not reach the bottom of the keg, it may cause damages to the piston or rod.

INSTALLATION

SE

11116 (för 12 kg fat). Se figur 2. Montera pumpen på fatlocket med klämman (a). För in pumpröret genom följelockets hål (b) och skruva fast fatlocket (c) på fatet genom att dra åt skruvarna (d). Anslut slangen till pumpens utlopp.

11118 (för 20 kg fat). Se figur 3. Montera pumpen på fatlocket med fatadaptern (a). För in pumpröret genom följelockets hål (b) och skruva fast fatlocket (c) på fatet genom att dra åt skruvarna (d). Anslut slangen till pumpens utlopp.

OBS: Pumpen får ej nå botten av fatet, detta kan orsaka skador på kolv eller kolvstäng.

FIG 2

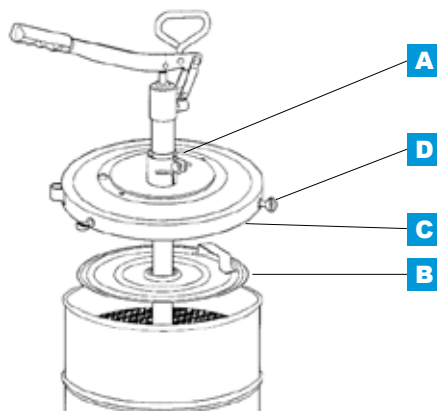
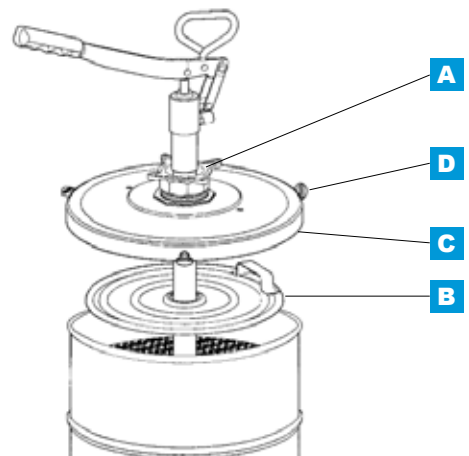


FIG 3



INSTALLATION

FR

Pour le modèle 11116 (pour seaux de 12.5/18 Kg), voir fig.2. Fixer la pompe au couvercle à l'aide des colliers de serrage (a), introduire le tube d'aspiration par le trou central du plateau suiveur (b) et fixer le couvercle (c) au seau, tout en serrant les vis papillon (d). Brancher le flexible au raccord hydraulique à la sortie de la pompe.

Pour le modèle 11118 (pour seaux de 20 Kg), voir fig.3. Fixer la pompe au couvercle à l'aide de l'adaptateur réglable (a), introduire le tube d'aspiration par le trou central du plateau suiveur (b) et fixer le couvercle (c) au seau, tout en serrant les vis papillon (d). Brancher le flexible au raccord hydraulique à la sortie de la pompe.

NOTE: La pompe ne doit jamais arriver au fond du seau au risque d'endommager la rondelle de poussée ou bien encore la tige.

INSTALACIÓN

ES

Modelo 11116 (para bidón de 12 Kg.) Ver figura 2. Fije la bomba a la tapa con la abrazadera (a), introduzca el tubo de succión por el agujero central del disco seguidor (b) y fije la tapa (c) en el bidón, ajustándola con las palomillas (d). Conecte la manguera con la boquilla a la salida de la bomba.

Modelo 11118 (para bidón de 20 Kg.) Ver figura 3. Fije la bomba a la tapa con el adaptador ajustable (a), introduzca el tubo de succión por el agujero central del disco seguidor (b) y fije la tapa (c) en el bidón, ajustándola con las palomillas (d). Conecte la manguera con la boquilla a la salida de la bomba.

NOTA: La bomba no debe llegar al fondo del bidón, puede causar daños en la arandela de empuje o en la varilla.

INSTALLATION

DE

Teile-Nr.: 11116 (für 12 kg-Eimer) siehe Bild 2. Pumpe am Deckel mit der Rohrschelle (a) befestigen. Saugrohr durch die mittlere Öffnung des Folgekolbens (b) führen und den Deckel (c) mit den Schrauben (d) befestigen. Dann den Schlauch am Pumpenausgang anschliessen.

Teile-Nr.: 11118 (für 20 kg-Eimer) siehe Bild 3. Pumpe am Deckel mit dem verstellbaren Adaptor (a) befestigen. Saugrohr durch die mittlere Öffnung des Folgekolbens (b) führen und den Deckel (c) mit den Schrauben (d) befestigen. Dann den Schlauch am Pumpenausgang anschliessen.

Achtung: Die Pumpe darf nicht am Eimerboden aufsitzen, da sonst das Ansaugventil beschädigt werden kann.

EC CONFORMITY DECLARATION / KONFORMITÄTSDOKUMENTATION

EN

Alentec&Orion AB, Grustagsvägen 4, SE-13840, Älta, Sweden, declares by the present certificate that the mentioned machinery is in conformity with the following standards or other normative documents (TÜV S9211282), (DIN 24558 / 10.91), (DIN EN 292 / 2/11.91) and has been declared in conformity with the EC Directive (2006/42/EEC).

SE

Alentec&Orion AB, Grustagsvägen 4, SE-13840, Älta, Sverige, deklarerar genom detta certifikat att de omnämnda utrustningarna är i överensstämmelse med följande standarder eller normerande dokument (TÜV S9211282), (DIN 24558 / 10.91), (DIN EN 292 / 2/11.91) och har blivit deklarerade i enlighet med EC Direktiv (2006/42/EEC).



Krister Tynhage
Managing Director



Mikael Theorin
Technical Director